

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,  
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

**CASE CONCERNING BORDER AND  
TRANSBORDER ARMED ACTIONS**

(NICARAGUA *v.* HONDURAS)

REQUEST FOR THE INDICATION OF PROVISIONAL  
MEASURES

**ORDER OF 31 MARCH 1988**

**1988**

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,  
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

**AFFAIRE RELATIVE À DES ACTIONS ARMÉES  
FRONTALIÈRES ET TRANSFRONTALIÈRES**

(NICARAGUA *c.* HONDURAS)

DEMANDE EN INDICATION DE MESURES  
CONSERVATOIRES

**ORDONNANCE DU 31 MARS 1988**

Official citation :

*Border and Transborder Armed Actions (Nicaragua v. Honduras),  
Provisional Measures, Order of 31 March 1988,  
I.C.J. Reports 1988, p. 9.*

---

Mode officiel de citation :

*Actions armées frontalières et transfrontalières (Nicaragua c. Honduras),  
mesures conservatoires, ordonnance du 31 mars 1988,  
C.I.J. Recueil 1988, p. 9.*

Sales number

N° de vente :

**542**

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 1988

31 March 1988

CASE CONCERNING BORDER AND  
TRANSBORDER ARMED ACTIONS

(NICARAGUA *v.* HONDURAS)

REQUEST FOR THE INDICATION OF PROVISIONAL  
MEASURES

ORDER

The President of the International Court of Justice,

Having regard to Articles 41 and 48 of the Statute of the Court,

Having regard to Articles 73 and 74 of the Rules of Court,

Having regard to the Application filed by the Republic of Nicaragua in the Registry of the Court on 28 July 1986, instituting proceedings against the Republic of Honduras,

Having regard to the Order made by the Court on 22 October 1986 by which the Court, taking note that the Government of Honduras had informed the Court that in its view the Court had no jurisdiction over the matters raised by the Application, decided that the first pleading should be a Memorial by Honduras dealing exclusively with the issues of jurisdiction and admissibility, and that Nicaragua should in reply submit a Counter-Memorial confined to the same issues;

Whereas a Memorial and Counter-Memorial on the issues of jurisdiction and admissibility were duly filed within the time-limits fixed by the Court therefor, and the case became ready for hearing on 23 June 1987, but the opening of the oral proceedings has been adjourned, by agreement between the Parties with the approval of the Court;

## COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

ANNÉE 1988

31 mars 1988

1988  
31 mars  
Rôle général  
n° 74AFFAIRE RELATIVE À DES ACTIONS ARMÉES  
FRONTALIÈRES ET TRANSFRONTALIÈRES

(NICARAGUA c. HONDURAS)

DEMANDE EN INDICATION DE MESURES  
CONSERVATOIRES

## ORDONNANCE

Le Président de la Cour internationale de Justice,

Vu les articles 41 et 48 du Statut de la Cour,

Vu les articles 73 et 74 du Règlement de la Cour,

Vu la requête enregistrée au Greffe de la Cour le 28 juillet 1986 par laquelle la République du Nicaragua a introduit une instance contre la République du Honduras,

Vu l'ordonnance rendue par la Cour le 22 octobre 1986 par laquelle la Cour, prenant note que le Gouvernement du Honduras l'avait informée qu'à son avis elle n'avait pas compétence pour connaître des questions faisant l'objet de la requête, a décidé que la première pièce de la procédure écrite serait un mémoire du Honduras consacré aux seules questions de compétence et de recevabilité et que le Nicaragua présenterait en réponse un contre-mémoire limité aux mêmes questions;

Considérant qu'un mémoire et un contre-mémoire consacrés aux questions de compétence et de recevabilité ont été dûment déposés dans les délais fixés par la Cour à cet effet et que l'affaire a été en état le 23 juin 1987, mais que l'ouverture de la procédure orale a été ajournée, par accord entre les Parties et avec l'approbation de la Cour;

Having regard to the request dated 21 March 1988, and filed in the Registry the same day, whereby the Republic of Nicaragua, relying on Article 41 of the Statute and Article 73 of the Rules of Court, requested the Court to indicate “the interim measures of protection appropriate in the circumstances resulting from the recent actions of the Honduran Government directed against the armed forces and territorial sovereignty of Nicaragua”, and specified, in accordance with Article 73, paragraph 2, of the Rules of Court, the measures requested;

Whereas a certified copy of the said request was forthwith transmitted by the Registrar to the Government of Honduras, and on 24 March 1988 the Registrar informed the Parties that the President of the Court would hold a meeting with the Agents, on 29 March 1988 (subsequently postponed to 1 April 1988), in order to ascertain their views on the procedure, and recalled that the decision on such a request was required to be reached as a matter of urgency, and that the Court or the President was required by the Rules of Court to fix a date for a hearing on the request;

Whereas by a letter dated 31 March 1988, and received in the Registry the same day, a copy of which was forthwith transmitted by the Registrar to the Agent of Honduras, the Agent of Nicaragua informed the Court that, for the reasons set out in his letter, the Government of Nicaragua had instructed him to withdraw the request for the indication of provisional measures;

*Places on record* the withdrawal by the Republic of Nicaragua of its request for the indication of provisional measures.

Done in English and in French, the English text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this thirty-first day of March, one thousand nine hundred and eighty-eight, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Government of the Republic of Nicaragua, and the Government of the Republic of Honduras, respectively.

(Signed) José Maria RUDA,  
President.

(Signed) Eduardo VALENCIA-OSPINA,  
Registrar.

Vu la demande du 21 mars 1988, déposée au Greffe le même jour, par laquelle la République du Nicaragua, se fondant sur l'article 41 du Statut et l'article 73 du Règlement de la Cour, a prié la Cour d'indiquer « les mesures conservatoires appropriées aux circonstances créées par les récentes actions du Gouvernement du Honduras dirigées contre les forces armées et la souveraineté territoriale du Nicaragua » et a précisé, conformément à l'article 73, paragraphe 2, du Règlement de la Cour, quelles mesures elle demandait;

Considérant qu'une copie certifiée conforme de ladite demande a été immédiatement transmise par le Greffier au Gouvernement du Honduras et que, le 24 mars 1988, le Greffier a informé les Parties que le Président de la Cour se réunirait avec leurs agents le 29 mars 1988 (date reportée par la suite au 1<sup>er</sup> avril 1988) pour se renseigner auprès d'eux sur la procédure, et qu'il a rappelé que la décision sur la demande devait être prise d'urgence et que le Règlement de la Cour prescrivait à la Cour ou à son Président de fixer la date de la procédure orale sur la demande;

Considérant que, par une lettre datée du 31 mars 1988 et reçue au Greffe le même jour, dont copie a été immédiatement transmise à l'agent du Honduras par le Greffier, l'agent du Nicaragua a informé la Cour que, pour les raisons exposées dans sa lettre, son gouvernement lui avait donné pour instructions de retirer la demande en indication de mesures conservatoires;

*Donne acte* à la République du Nicaragua du retrait de sa demande en indication de mesures conservatoires.

Fait en anglais et en français, le texte anglais faisant foi, au palais de la Paix, à La Haye, le trente et un mars mil neuf cent quatre-vingt-huit, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et les autres seront transmis respectivement au Gouvernement de la République du Nicaragua et au Gouvernement de la République du Honduras.

Le Président,

(Signé) José Maria RUDA.

Le Greffier,

(Signé) Eduardo VALENCIA-OSPINA.